

## UN PLAN PARA QUE LA CIUDADANÍA DE ORTUELLA TAMBIÉN PUEDA UTILIZAR EL EUSKERA EN EL AYUNTAMIENTO

## ORTUELLARROK UDALEAN ERE EUSKARAZ EGITEKO PLANA GARATZEN ARI DA

- La segunda fase del plan ha finalizado. Será un proceso de 4 años.

- El proceso se puso en marcha en el 2008.

### ¿DESDE CUANDO?

la ciudadanía y que éste sea de calidad.

- Garantizar el servicio en ambos idiomas también sea *idioma de servicio*.
- En el ayuntamiento de Ortuella el euskera

### OBJETIVO PRINCIPAL:

de la ciudadanía de Ortuella.

- Para garantizar las posibilidades de uso social y oficial).

tengan opciones de uso (ámbito personal, social y oficial).

- Para que las personas que sepan euskera

### ¿PARA QUÉ?

las relaciones con la ciudadanía.

Un plan para normalizar el uso del euskera tanto dentro del ayuntamiento y como en

### ¿QUÉ ES?



!!SON 20 LOS /LAS TRABAJADORES/AS QUE ESTAN TOMANDO PARTE EN ESTE PLAN!!

### ZER DA?

Udal barruan eta herritarrekiko harremanetan euskararen erabilera normalizatzeko plana.

### ZERTARAKO?

- Euskaldunek euskaraz bizitzeko aukera izateko (maila pertsonalean, sozialean eta ofizialean)
- Ortuellako herritarren hizkuntza-aukerak bermatzeko.

### HELBURU NAGUSIA:

- Ortuellako udalean euskara ere *jendaurreko eta gizarte-izaerako ataletan zerbitzu hizkuntza* izatea.
- Atal hauetara jotzen duten herritarrek euskaraz jarduteko aukera izan dezatela bermatzea.

### NOIZTIK?

- 2008. urtean martxan jarri genuen.
- 4 urteko planaren 2. fasea burutu da.

20 LANGILE PARTE HARTZEN ARI DIRA PLANEAN!!!!



# RESULTADOS

- 1) **20 trabajadores/as** tomando parte en el plan.
- 2) **3 sesiones de presentación y motivación.**
- 3) **Conjunto de recursos en euskera** con diccionarios, páginas web, expresiones de atención telefónica, plantillas para correos electrónicos...
- 4) **4 grupos para la formación y práctica del uso.** Para las posibles dificultades en el trabajo diario tanto en el uso escrito y oral; según el nivel y conocimiento.
- 5) **10 sesiones de formación** en cada grupo.
- 6) Una **guía para establecer los criterios lingüísticos** del uso del euskera y castellano en el ayuntamiento.
- 7) **4 sesiones de contraste** con los/las trabajadores/as para diseñar la guía.
- 8) La **traducción y adaptación** de diversos documentos del ayuntamiento (más de 20)
- 9) Un **libro de estilo** formado por los documentos trabajados con el personal y las adaptaciones mencionadas.

1) **20 udal langile** planean lanean.

2) **3 motibazio eta aurkezpen**

saio.

3) **Hitzegiak, webgune baliagarriak,**

telefonoz harrera egiteko

esakunak, e-postetarako

plantilla... bitzen dituen

**baliabide-**

**sorta eskaini.**

**4 erabilera**

**e t a**

**trebakuntza**

**talde.** Ezagutzaren eta mailaren

arabera, idatziz eta ahos

eguneroko zereginetan euskaraz

lan egiteko dituzten zailtasunei

aurre egiteko.

5) **Talde bakoitzean 10 formazio**

saio.

6) **Udaltxean euskara eta gaztelania**

**erabiltzeko hizkuntza-irizpideak**

**ezartzeko gida.**

7) **Gida diseinatzeko 4 kontraste-**

**saio langileekin.**

8) **Udaleko hainbat dokumenturen**

**euskaratzea eta egokitzapena**

(20tik gora).

9) **Langileekin landutako**

**materialarekin eta egokitutako**

**dokumentuekin osatutako estilo-**

**EMAITZAK**